

ТЕХНІЧНЕ ЗАВДАННЯ

на надання послуг з літературного редагування Тіньового звіту з моніторингу та оцінки прогресу України у сфері євроінтеграції за розділами 23 та 24

1. Основне завдання.

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ "ЛАБОРАТОРІЯ ЗАКОНОДАВЧИХ ІНІЦІАТИВ" (далі – ЛЗІ або Замовник), має намір відібрати надавача/ку послуг з літературного редагування Тіньового звіту з моніторингу та оцінки прогресу України у сфері євроінтеграції за розділами 23 та 24 у межах гранту Проєкту ЄС "Право-Justice"

Основні функції надавача/ки послуг:

- Стандартизація оформлення: приведення тексту у відповідність стандартним вимогам, включаючи уніфікацію лапок, оформлення цитат, таблиць і приміток.
- Коректура: виправлення орфографічних, пунктуаційних помилок, а також друкарських помилок, що гарантує бездоганну грамотність тексту.
- Редакторська правка: усунення смислових і стилістичних неточностей, перевірка правильності нумерації та підписів до рисунків і таблиць, а також уніфікація термінів, назв, скорочень і графічних елементів.
- Робота зі структурою: покращення логічної послідовності викладення матеріалу, розбивка тексту на смислові блоки, додавання маркованих і нумерованих списків для кращої візуалізації, виділення важливих аспектів (напівжирним шрифтом або курсивом), а також ретельна робота із заголовками всіх рівнів.
- Інші тематично пов'язані функції.

Перелік послуг не є вичерпним та може доповнюватися додатковими чи уточнюючими похідними завданнями для реалізації основного завдання за домовленістю між Замовником та відповідним/ою надавачем/кою послуг, зокрема шляхом надання до виконання узгоджених технічних завдань, укладення відповідних договорів та/або змін і додатків до них.

Для реалізації основного завдання планується відібрати надавача/ку послуг, який/а найкраще відповідає вимогам, визначеним у розділі 4 Технічного завдання, та критеріям, визначеним тендерною документацією. Постановка конкретних завдань у рамках виконання завдання основного, у частині змісту, термінів та умов надання послуг тощо, здійснюватиметься уповноваженим/ою працівником/цею Відділу комунікацій, адвокатури та редакційно-видавничої роботи ЛЗІ.

2. Очікувані обсяг та строк надання послуг.

Очікуваний строк початку та завершення надання послуг: травень 2025 - березень 2026 року.

Обсяг надання послуг: до 1000 годин, що може розподілятися нерівномірно протягом строку надання послуг, без чіткого графіку та визначеного рівня залученості, в залежності від підготовки матеріалу для літ. редагування та потреб Замовника.

3. Умови співпраці.

Надавач/ка послуг працює незалежно і не є суб'єктом відносин "роботодавець-працівник/ця", партнером/кою, спільним підприємством чи агентом/кою ЛЗІ. Надавач/ка послуг самостійно несе відповідальність за декларування прибутків, несплату або несвоєчасну сплату та сплату податків і зборів відповідно до положень податкового законодавства України.

Оплата послуг здійснюватиметься за годину роботи згідно умов договору.

4. Вимоги до надавачів/ок послуг.

Замовник очікує, що надавач/ка послуг повинен/на:

- мати право на здійснення діяльності, передбаченої цим Технічним завданням (КВЕД: 72.20);
- мати повну вищу освіту (диплом бакалавра, спеціаліста або магістра) в галузі української філології, видавничої справи та редагування, економіки, права, поліграфії;
- мати не менш як дворічний досвід роботи за фахом;
- мати підтверджений досвід редагування документів, у тому числі аналітичного спрямування;
- мати досвід опрацювання великих обсягів інформації та систематизації даних;
- розуміти та поділяти демократичні цінності, поважати права людини, сповідувати принципи рівності та недискримінації, відповідального ставлення до навколишнього середовища, суверенітету та територіальної цілісності України;
- Потенційний/а надавач/ка послуг, разом із заявкою на участь у тендері, подає резюме/портфоліо та/або документи, що підтверджують його/її відповідність вказаним вище вимогам.

5. Інші умови.

Учасник/ця тендеру бере до уваги та погоджується з тим, що Замовник залишає за собою право вимагати від учасників/ць тендеру додаткові документи та/або інформацію, що підтверджують відповідність окремих положень поданих ними документів вимогам та умовам Оголошення про проведення тендеру.

Учасник/ця тендеру, надсилаючи документи для участі у ньому, підтверджує своє розуміння та згоду з тим, що Замовник може відхилити його/її тендерну пропозицію у випадку, якщо пропозиції інших учасників/ць тендеру міститимуть більш вигідні умови, та що Замовник не обмежений у прийнятті будь-якої іншої пропозиції з більш вигідними для нього умовами.

Надіславши заявку на участь у тендері, потенційні надавачі/ки послуг засвідчують, що вони не є юридичними особами, зареєстрованими на території Автономної Республіки Крим, м. Севастополя, окремих районів Донецької та Луганської областей та інших територій, визначених законодавством України тимчасово окупованими територіями України (далі – ТОТ), російської федерації та Республіки Білорусь, або юридичними особами, створеними внаслідок намагань російської федерації поширити своє законодавство на ТОТ, особами, які здійснюють свою діяльність з ТОТ, території російської федерації та Республіки Білорусь або особами, які на момент подання комерційної пропозиції проживають на вказаних територіях.